

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png>

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > DON DENIS > EDIZIONE > Meu amigo ven oj'aqui > Tradizione manoscritta

Tradizione manoscritta

- letto 275 volte

CANZONIERE B

- letto 256 volte

Riproduzione fotografica

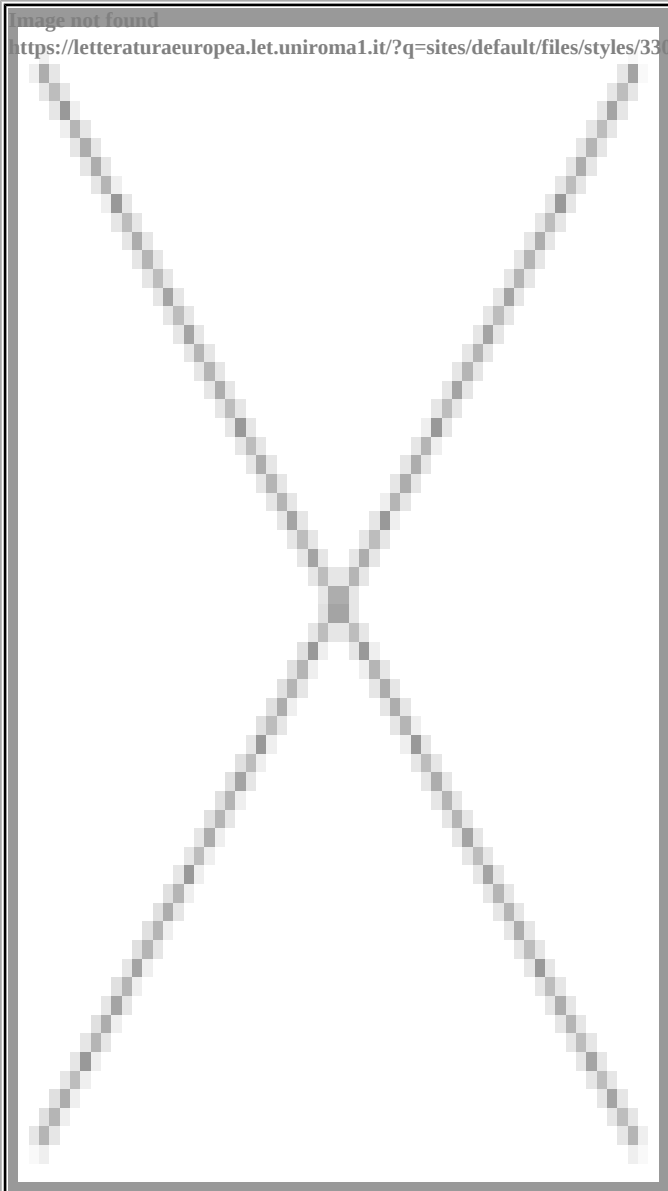
Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/B_584.jpg&itok=kwwriUAd



- letto 227 volte

Edizione diplomatica

	Meu amigo ueu oiaqui E diz q(ue) quer migo falar Esabel. q(ue) mi faz Pesar Madre poys q(ue) lhi eu defendi Que no(n) fosse per nulha re(n) Per hu eu fosse ora ue(n)
	Aqui e foy pecado seu De sol poner no coração(n) Madre passar mha defensso(n) Ca sabel q(ue)lhi mandey eu. Que no(n) fosse per nulha re(n)
	Aqui hu eu co(n) el faley P(er) ante uos madre senhor E oy mays perde meu amor Poislheu defendi e mandey Que no(n) fosse per nulha ren.
	Aqui madre Poys fez mal. sen. Deyte q(ue) p(er)ça meu be(n)

- letto 284 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
Meu amigo ueu oiaqui E diz q(ue) quer migo falar Esabel. q(ue) mi faz Pesar Madre poys q(ue) lhi eu defendi Que no(n) fosse per nulha re(n) Per hu eu fosse ora ue(n)	Meu amigo veu oi? aqui e diz que quer migo falar, e sab?el que mi faz pesar, madre, poys que lhi eu defendi que non fosse, per nulha ren, per hu eu foss?, e ora ven
	II

Aqui e foy pecado seu De sol poner no coração Madre passar mha defensso(n) Ca sabel q(ue)lhi mandey eu. Que no(n) fosse per nulha re(n)	aqui; e foy pecado seu de sol poner no coração, madre, passar mha defensson, ca sab?el que lhi mandey eu que non fosse, per nulha ren,
	III
Aqui hu eu co(n) el faley P(er) ante uos madre senhor E oy mays perde meu amor Poislheu defendi e mandey Que no(n) fosse per nulha ren.	aqui, hu eu con el faley per ante vós, madr?e senhor; e oymays perde meu amor, pois lh?eu defendi e mandey que non fosse, per nulha ren,
	IV
Aqui madre Poys fez mal. sen. Deyte q(ue) p(er)ça meu be(n)	aqui, madr?, e, poys fez mal sén, deyte que perça meu ben.

- letto 237 volte

CANZONIERE V

- letto 241 volte

Riproduzione fotografica

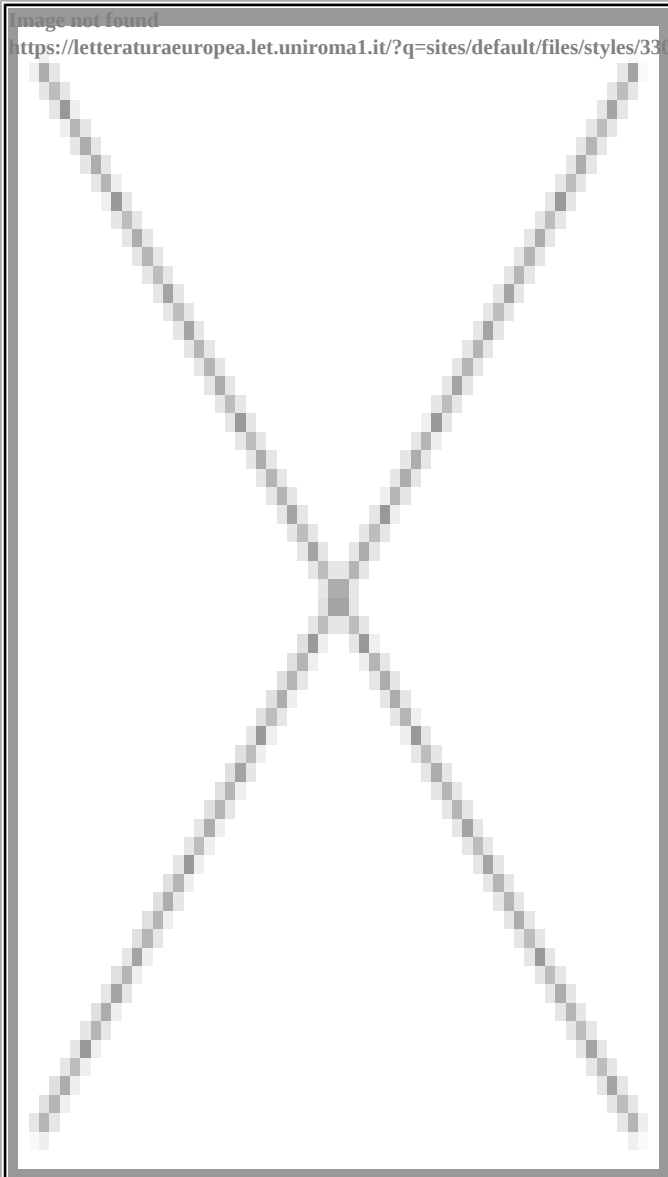
Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/V_187.jpg&itok=gVP95sPO



- letto 231 volte

Edizione diplomatica

	Meu amigo uen oiaqui ediz que quer migo falar e sabel que mi faz pesar madre poys que lheu defendi que non fosse per nulha ren per hu eu fosse ora uen
	Aqui e foy pecado seu de sol poner no coraçon madre passar mha defensson ca sabel q(ue) lhi ma(n)dey eu que no(n) fosse p(er) nulha ren.
	Aqui hu eu co(n) el faley per ante uos madre senhor e oy mays perde meu amor pois lheu defendi e mandey que no(n) fosse p(er) nulha ren
	Aqui madre poys fez mal sen deyte q(ue) p(er)ca meu ben

- letto 230 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
Meu amigo uen oiaqui ediz que quer migo falar e sabel que mi faz pesar madre poys que lheu defendi que non fosse per nulha ren per hu eu fosse ora uen	Meu amigo ven oi? aqui e diz que quer migo falar, e sab?el que mi faz pesar, madre, poys que lh?eu defendi que non fosse, per nulha ren, per hu eu foss?, e ora ven
	II

Aqui e foy pecado seu de sol poner no coração madre passar mha defensson ca sabel q(ue) lhi ma(n)dey eu que no(n) fosse p(er) nulha ren.	aqui; e foy pecado seu de sol poner no coração, madre, passar mha defensson, ca sab?el que lhi mandey eu que non fosse, per nulha ren,
	III
Aqui hu eu co(n) el faley per ante uos madre senhor e oy mays perde meu amor pois lheu defendi e mandey que no(n) fosse p(er) nulha ren	aqui, hu eu con el faley per ante vós, madr?e senhor; e oymays perde meu amor, pois lh?eu defendi e mandey que non fosse, per nulha ren,
	IV
Aqui madre poys fez mal sen deyte q(ue) p(er)ca meu ben	aqui, madr?, e, poys fez mal sén, deyte que perca meu ben.

- letto 268 volte